



l'Agenda de l'EFEO

Lettre d'information mensuelle de l'École française d'Extrême-Orient
Monthly Newsletter of the French School of Asian Studies

février 2010

To consult this newsletter in English, please visit our website www.efeo.fr from February 8.

Éditorial

La troisième réunion générale annuelle des membres et des membres associés du Consortium européen pour la recherche sur le terrain en Asie (*European Consortium for Asian Field Study* ECAF) s'est tenue le samedi 9 janvier 2010 à Hambourg, accueillie par l'Asien Afrika Institut de l'Université de Hambourg. Les réunions générales annuelles précédentes s'étaient tenues à Pondichéry en 2009 (accueil par le Centre EFEO) et à Londres en 2008 (accueil par la British Academy). La réunion générale, sous la présidence de Franciscus Verellen, a entériné la proposition du Comité de pilotage, qui s'est réuni le 8 janvier 2010, de laisser les contributions des membres au budget commun 2010-2011 inchangées par rapport à celles de l'année 2009-2010. Parmi les points abordés lors de la réunion générale, figure aussi le lancement au 01/01/2010 du projet *Integrating and Developing European Asian Studies* (IDEAS), financé par le PCRD7 (cf. Éditorial de janvier 2010). La réunion générale a, par ailleurs, approuvé la demande de la prestigieuse Université de Waseda (Tokyo) de devenir membre associé du Consortium ECAF, lequel comprend désormais treize membres associés (sis hors de l'Union européenne) aux côtés des trente-deux membres sis dans dix pays de l'Union européenne (www.ecafconsortium.com). Il a été décidé que la prochaine réunion semestrielle du Comité de pilotage se tiendra à Prague en juillet 2010 à l'Académie des sciences de la République tchèque. La réunion générale annuelle sera convoquée pour le mois de janvier 2011, et sera accueillie par l'Istituto Italiano per l'Africa e l'Oriente (IsIAO) à Rome.

Nous profitons de cette fenêtre pour souhaiter à l'ensemble des lecteurs de *l'Agenda* une excellente et heureuse nouvelle année lunaire du Tigre.

In Memoriam

C'est avec une profonde tristesse que nous annonçons le décès soudain du Pandit T. S. Gangadharan (connu également sous le nom de Saminatha-Gangadharan). Il a exercé sa profession de Pandit tamoul à Pondichéry pendant trois décades, à l'Institut français de Pondichéry (IFP) de 1982 à 1997, puis à l'École française d'Extrême-Orient, de 2003 jusqu'à sa disparition le 30 décembre 2009. Il assista pendant longtemps son frère, le regretté T. V. Gopal Iyer, dans ses recherches et dans ses projets d'édition, jusqu'aux corrections d'épreuves. Né en 1929, il suivit le cours Vidvan en tamoul (1946–1951) et, une fois devenu professeur, accomplit son BA et MA. Il fut employé ensuite comme assistant de recherche par l'Institut français de Pondichéry à la place de V. M.

Subramania Ayyar (1905-1981) et acheva, avec son frère, le travail que ce dernier laissa incomplet à sa mort, la traduction anglaise du 11^e *Tirumurai*, recueil important de poésie dévotionnelle tamoule. Au cours des dernières années, il participa aux séminaires de tamoul classique qui se tiennent tous les ans au Centre EFEO de Pondichéry, et partagea avec enthousiasme son savoir avec les chercheurs et les étudiants. Il travailla jusqu'à son dernier souffle à la traduction anglaise de l'encyclopédie de la tradition grammaticale tamoule (*Tamil Ilakkiya Perakarati*) préparée par son frère et publiée en 18 volumes par l'EFEO et le *Tamil Mann Pathippakam*. Sa disparition est une perte tragique non seulement pour l'EFEO, mais également pour la tradition tamoule elle-même: une autre étoile de la constellation tamoule s'éteint. Nous faisons part de notre gratitude pour les services rendus par le professeur T. S. Gangadhara et de notre profonde sympathie à sa famille et à ses amis.

Dominic Goodall

Paris

Colloques, missions et réunions

Le 11 février 2010, Franciscus Verellen, directeur de l'EFEO et Edwin C. and Elisabeth A. Whitehead Fellow, Institute for Advanced Study, Princeton, animera les *After Hours Conversations* de l'IAS, avec une causerie « Fateful Liabilities: the Ritual Agenda of Early Daoism ».

Le 16 février 2010, Franciscus Verellen fera une communication dans le cadre du *Spring 2010 East Asian Studies Seminar*, School of Historical Studies, Institute for Advanced Study, Princeton : « The tenth-century kingdom of Shu 蜀: Cultural innovation and the politics of secession ».

Franciscus Verellen interviendra ensuite, le 26 février, au *Chinese Religions Seminar*, Université de Harvard, avec une communication intitulée « The emergence of local centers of power and religious renewal under the Five Dynasties: The case of Shu 蜀 (Chengdu) and Jiaozhi 交趾 (Hanoi) ».

franciscus.verellen@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

François Lachaud, directeur des études, interviendra dans le cadre du séminaire interdisciplinaire 2010 organisé par le Centre culturel Calouste Gulbenkian, l'EFEO et l'EPHE *Les Portugais et le monde asiatique : religions, culture et politiques XVI^e-XXI^e siècle*, le lundi 22 février au Centre culturel Calouste Gulbenkian sur le thème : « La modernité et ses critiques : du Japon à l'Europe (1875-1935) ».

François Lachaud donnera un cours magistral sur « La religion dans le Japon médiéval » (de 9 h à 12 h) le 12 février à l'Université Paris-Diderot, à l'invitation de Charlotte von Verschuer (EPHE).

françois.lachaud@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Olivier de Bernon se rendra à Pékin du 8 au 11 février. Il y sera reçu en audience par Sa Majesté le roi-Père Norodom Sihanouk du Cambodge, en compagnie de Clothilde Roullier, Archiviste documentaliste de l'EFEO, pour Lui présenter le volume: *Les archives de Norodom Sihanouk, roi du Cambodge, données à l'École française d'Extrême-Orient et déposées aux Archives Nationales (1970-*

2007), préface de Monsieur Nicolas Sarkozy, Président de la République, Paris, Somogy Éditions d'Art, EFEO, Archives Nationales, 135 pages + 48 planches.

Olivier-de.bernon@efeo.net

Le 5 février, Michela Bussotti participera au séminaire *Livre, édition et lecture en système colonial (XVIII^e –XX^e siècles)*, organisé par Jean-Yves Mollier à l'Université de Versailles Saint-Quentin-en-Yvelines (UVSQ), avec une intervention sur : « Les éditions xylographiques et lithographiques en Chine autour de 1900 : un carrefour d'influences ».

michela.bussotti@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Frédéric Girard est invité à un séminaire de l'Université Hanazono (Kyoto) dont le thème est la lecture sur manuscrits des œuvres de Kogetsu, moine Zen du 17^e siècle. Le 7 février, il y fera une lecture commentée de cinq poésies (au temple Daitokuji de 10 h à 13 h). Puis il participera au séminaire *Japon moderne et contact avec les cultures étrangères*, sur le thème : « Discussions philosophiques entre Émile Guimet et les religieux intellectuels japonais » (Université de Kyoto, 8 février, 14 h-16 h). Le 12 février, il présentera une conférence « Repenser le moyen-âge religieux - autour de Dogen, Myoe, Honen et le Koyasan » (à l'Université Taisho, Tokyo, 12 février, 17 h à 19 h)

Frédéric Girard interviendra, le 15 février, au séminaire du professeur Okuda Isao (professeur émérite de l'Université Seishin joshi (Tokyo), et professeur invité de l'université Columbia) consacré à la lecture des manuscrits de Myoe concernant son Journal de rêves. Frédéric Girard va participer aux travaux de l'équipe du professeur Okuda sur le thème : « Compilation et commentaire du Journal des rêves de Myôe et recherches analytiques sous l'angle des doctrines ésotériques ».

Le 18 février, il présentera : « Le rêve de Myoe, le rêve de Dogen » (au temple Kenchoji à Kamakura, 14 h à 17 h)

frederic.girard@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asie.shtml>

Personnel

Alain Thote, directeur d'études à l'EPHE, spécialiste de la civilisation chinoise ancienne, est mis en délégation à l'EFEO du 1^{er} février 2010 au 31 janvier 2011 et sera affecté au Centre EFEO de Pékin pendant cette période.

valerie.liger-belair@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/personnel.shtml>

Bibliothèque

Antony Boussemart sera à Londres, le 19 février, pour participer à la conférence *Minakata Kumagusu and London* qui se tiendra à la School of Oriental and African Studies (SOAS), il y fera une communication portant sur « Dogi (Toki) Horyu and Shingon Buddhism ».

antony.boussemart@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/europe.shtml>

Publications

Lü Pengzhi, « Tianshi dao zhijiao zhai kao, xiapian (A study of the Zhijiao fast of Celestial Master Taoism, Part Two) », dans *Bulletin of the Institute of History and Philosophy*, Academia Sinica 80.4 (2009), p. 507-553.

Peter Skilling, « An impossible task ? The classical “edition” and Thai Pali literature. » dans *Thai International Journal for Buddhist Studies (TIJBS)*, Volume I 2553 (2009) (The International PhD Programme in Buddhist Studies, Mahidol University), p. 33-43.

Peter Skilling, « Keynote Speech: Remarks on Philology and Buddhist Studies with special reference to German philology and manuscript studies » dans Pornsan Watangura and Heinrich Detering (eds.), *On the Reception of Buddhism in German Philosophy and Literature: An Intercultural Dialogue*, Bangkok: Centre for European Studies at Chulalongkorn University (2009), p. 1-7.

<http://www.efeo.fr/publications/travaux.shtml>

Séminaire EFEO Paris

Le prochain séminaire de l'EFEO Paris se tiendra le jeudi 11 février (de 12 h 30 à 14 h), Ines G. Zupanov, CNRS (centre d'études de l'Inde et de l'Asie du sud) interviendra sur le thème : « Bioprospection et mission catholique en Asie portugaise aux XVI^e-XVIII^e siècles » à la Maison de l'Asie (salon du 1^{er} étage, 22 avenue du Président Wilson, 75116 Paris).

<http://www.efeo.fr/index.shtml>

Conférences Iéna (EFEO - Musée Guimet)

Jeudi 4 février, de 12 h 15 à 13 h 30, « D'un statut l'autre : du Japon à l'Europe, destins multiples de l'estampe ukiyo-e », communication d'Hélène Bayou (Musée Guimet) à l'auditorium du Musée Guimet (place d'Iéna).

<http://www.efeo.fr/Conflena/index.html>

Enseignements à la Maison de l'Asie

Séminaire *Études Gujarati* de Pierre Lachaiet, vendredi 5 février, (École française d'Extrême-Orient), Yves Porter (maître de Conférences (HdR) en Histoire de l'art à l'Université de Provence et spécialiste de l'art islamique), présentera la communication suivante : « L'architecture de l'Inde musulmane, Le cas du sultanat du Gujerat », vendredi 5 février, à l'École française d'Extrême-Orient, (de 18 h à 20 h, salons du 1^{er} étage).

<http://www.efeo.fr/actualites/cours.shtml> et http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml

Maison de l'Asie

Séminaire « Échanges maritimes entre les mondes iranien et indien depuis l'émergence des Achéménides à celle de l'Islam » organisé par Bérénice Bellina (CNRS- UMR 7528 Mondes iranien et indien) de 12 h à 13 h, salle du 4^e étage.

Le 25 février, intervention de Christian Grataloup (professeur à l'Université Paris VII-Denis Diderot) sur « L'Orient du Système Ancien Monde ».

http://www.efeo.fr/actualites/cours_ma.shtml

La vie des centres

Pondichéry

Eva Wilden (EFEO-Université de Hambourg) viendra au Centre EFEO de Pondichéry pour un mois, à partir du 7 février 2010.

Charlotte Schmid se rendra au Centre de Pondichéry au cours des deux mois de février et de mars 2010 pour travailler sur les corpus épigraphique et iconographique de trois temples chola.

Alex Watson (Université d'Oxford) vient de revenir à Pondichéry, avec une bourse de l'EFEO, pour achever l'édition et la traduction du *Paramoksanirasakarikavrtti*, traité sanskrit du X^e siècle sur les notions rivales de la délivrance, en collaboration avec S. L. P. Anjaneya Sarma et Dominic Goodall.

Timothy Lubin (Washington et Lee University) participera aux séances des lectures shivaïtes pendant la première semaine de février.

Luther Obrock (doctorant de l'Université de Berkeley) et Michael Gollner (Concordia University, Montréal) sont venus au Centre de Pondichéry pour poursuivre leurs études en sanskrit, notamment en participant aux séances de lectures shivaïtes.

Anne Davrinche (étudiante de l'École du Louvre) se rendra au Centre EFEO de Pondichéry pendant le mois de février 2010 afin de compléter l'inventaire des objets d'art de l'EFEO qu'elle avait commencé lors d'un stage précédent en 2009.

Raphaëlle Mauger, stagiaire de la photothèque numérique de l'EFEO de Pondichéry (SITA), reviendra au Centre pour un nouveau stage de quatre mois, de février à juin 2010.

Fabrizia Baldissera (Université de Florence) et Whitney Cox (SOAS) viendront au Centre de Pondichéry en février pour participer aux séances de lectures shivaïtes.

Alice Confalonieri, doctorante de l'Université La Sapienza, Rome, passera quelques semaines au Centre pour poursuivre ses études sur la « folie » telle qu'elle est présentée dans les sources sanskrites religieuses et littéraires.

dominic.goodall@efeo.net

Bangkok

L'équipe de recherche sur les manuscrits du Centre EFEO de Bangkok (Wissitthisak Sattapan, Phongsathorn Buakhampan, Praysai Yamla-or et François Lagirarde) se rendra dans la province septentrionale de Chiang Rai du 24 février au 4 mars. Elle travaillera dans les bibliothèques de quatre monastères de Chiang Saen et deux monastères de Mae Chan dans lesquels des collections bien conservées sembleraient contenir plusieurs dizaines de textes de chroniques traditionnelles. Comme d'habitude, celles-ci seront numérisées pour entrer ensuite dans notre base de données générale prévue pour le site Internet de l'EFEO.

francois.lagirarde@efeo.net

Peter Skilling sera en mission en Inde du Nord (Delhi, Uttar Pradesh, Madhya Pradesh, Maharastra), du 5 au 23 février 2010, il visitera les sites bouddhistes de l'époque d'Asoka et leurs musées avec son collègue Chedha Tingsanchali de l'Université Silpakorn.

peter.skilling@efeo.net

Phnom Penh

Dans le cadre de ses recherches sur les grands lieux saints du Cambodge ancien, Éric Bourdonneau mènera, en partenariat avec l'autorité APSARA, une seconde

mission d'étude sur le complexe du Prasat Thom de Koh Ker du 15 février au 15 mars. Elle consistera cette année en la réalisation d'une campagne de carottages sur la colline dite du *Phno Damrei Sâ* (la tombe de l'éléphant blanc), immédiatement à l'ouest du Prasat Thom, afin de compléter les informations récoltées lors des fouilles menées en 2009.

eric.bourdonnean@efeo.net

Siem Reap

Dans le cadre de la deuxième phase de son programme de recherches, *De Yasodharapura à Angkor Thom*, centré sur la chronologie des grandes évolutions de la capitale khmère Angkor Thom, Jacques Gaucher (EFEO/Mission archéologique française à Angkor Thom) entreprend une nouvelle campagne de fouilles archéologiques. Elle s'intéressera de nouveau au Palais royal mais cette fois dans sa relation à son environnement urbain, en particulier son enfermement à l'intérieur des levées de terre d'une citadelle monumentale.

jacques.gaucher@efeo.net

Hongkong

Jeudi 25 février à l'Université chinoise de Hongkong, Zhang Guangbao, directeur d'études à l'Académie des sciences sociales de Chine, donnera une conférence intitulée : « La formation du poème généalogique du mouvement du Quanzhen des Ming (1368-1644) : une étude épigraphique ». Cette conférence est co organisée par le Centre de recherche sur la culture taoïste de l'Université chinoise de Hongkong et le Centre EFEO de Hongkong.

lpzcn2000@hotmail.com

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#hk>

Tokyo

Le séminaire sur le bouddhisme du Centre EFEO de Tokyo se tiendra les mercredis 3 et 17 février : lecture de *l'Ōjō yōshū* de Genshin 23 et 24 (salle de conférence du Toyo bunko de 18 h à 20 h).

nobumi.iyanaga@efeo.net

<http://www.efeo.fr/actualites/asiе.shtml#tokyo>

Pour consulter les archives de l'*Agenda* : http://www.efeo.fr/archives/agenda_arch.shtml

Si vous rencontrez des anomalies dans l'affichage ou l'impression, ou encore si vous ne souhaitez plus recevoir l'*Agenda de l'EFEO*, merci d'en informer Isabelle Pujol. isabelle.pujol@efeo.net